INTERNATIONAL ETHNOGRAPHIC FILM FESTIVAL



ИНТЕРНАЦИОНАЛЕН ЕТНОГРАФСКИ ФИЛМСКИФЕСТИВАЛ

ILINDEN DAYS | ИЛИНДЕНСКИ ДЕНОВИ

19-26 JULY ЈУЛИ 2024

Интернационален етнографски филмски фестивал

Преку интимниот поглед на филмската камера, изборот на оригинално гледиште, едноставна нарација, убавината на кадарот, чувствителноста на гласот, моќта на звукот ги откриваат силите и отпорот наспроти неволјата, на поединецот, семејството или колективните зла и страдања, овде и на други места. Понекогаш кревки откритија, кои потсетуваат на болното минато или вознемирувачки вести; претставуваат практика која е оспорувана или во процес да стане наследство; или изненадување со волшебна атмосфера, која ги пушта нашите мисли да лебдат и да ја мобилизираат нашата имагинација.

Темите на третото издание на ИЕФФ 2024, преку документарните филмови што ги избравме меѓу 2681 предложени за официјална селекција ги откриваат еколошките, социјалните, човечките и културните кризи од вчера и денес. Некои ќе нè насмеат, како сликите на двете стари дами кои си помагаат и пружаат отпор во суровата планина; други нè допираат, како поезијата на Ерихо, „Ќе видиме“ на филозофијата на Сузан за да се соочи со осаменоста, или оние украински старици кои пеат древни песни, радосната игра на домородците Корубос што малку ја прикрива траумата што ја претрпеа, осамениот живот на монахињите. Некои носат допир на хумор, како извикот на свињарот, потоа способноста да се сонува, зачувува исконското наследство на нашите простори. На крајот, другите нè потсетуваат како меѓусебната помош, солидарноста, семејната љубов се најсигурните оружја за да продолжите да се гледате во иднината, без да ги заборавите своите корења, да не дозволите да се преоптоварите, да не ја изгубите довербата. Затоа што сите овие документарни филмови носат и надеж; ова е нивната сила, нивната убавина, нивната реткост.

Без оглед на потеклото на нивните режисери, без разлика дали припаѓаат или не на истражувачката заедница, без разлика дали дипломирале филмска академија или не, ние ги избравме овие филмови за нивната употреба на кинематографски јазик во темите за третман специфични за човековите и општествените науки, особено етнографијата. Чувството на средбата што тие ја предлагаат меѓу уметноста и истражувањето никогаш не се стекнува и не е очигледна, туку останува непроменливо стимулирачка. Тоа е плуралистички пристап, кој еволуира, исто како и нашиот Фестивал.

Сето ова е можно благодарение на институциите и партнерите кои секоја година ја обновуваат својата поддршка на Фестивалот „Илинденски денови“, кои ни помагаат да изработиме многу богата програма. Тоа нè мотивира уште повеќе да работиме и да ја ставиме Битола на картата на етнографскиот документарен филм, чии корени на Балканот се наоѓаат во Битола преку делото на браќата Манаки. Да ги поттикнеме македонските млади истражувачи да се здружат со филмаџиите и да работат заеднички на темите, опфатени со нашиот и ваш фестивал. Според бројот на пријавените филмови, мислиме дека успеавме. Затоа и нашата благодарност до филмаџиите кои ги испратија своите филмови до нас и до гледачите, чии секогаш ентузијастички повратни информации се извор на мотивација.

На сите, ви благодарам и ви посакувам прекрасен фестивал.

Селектор на фестивалот, Тони Гламчевски

International Ethnographic Film Festival

Through the intimate view of the film camera, the choice of the original point of view, the simple narration, the beauty of the frame, the sensitivity of the voice, the power of the sound they reveal the strengths and the resistance in the face of adversity, of the individual, the family or the collective evils and sufferings, here and elsewhere. Sometimes fragile revelations, reminding to the painful past or upsetting news; represent a practice that is contested or in the process of becoming a legacy; or surprise with a magical atmosphere, which lets our thoughts float and mobilizes our imagination.

The topics of the third edition of the IEFF 2024, through the documentaries we chose from 2681 suggested for official selection reveal the ecological, the social, the human and the cultural crises from yesterday and today. Some of them will make us laugh, like the pictures of the two old ladies helping and resisting each other in the harsh mountains; others will touch us, as the poetry of Eriho, "Will see" of Susan' s philosophy to face us with the loneliness, or those Ukrainian old ladies who are singing ancient songs, the joyous dance of the native Korubos that slightly hides the trauma they' ve suffered, the lonely life of the nuns. Some bring a touch of humor, like the cry of the swineherd, then the ability to dream, preserves the primal heritage of our spaces. In the end, others remind us how the mutual help, the solidarity, the family love are the surest weapons to continue to see each other in the future, without forgetting your roots, not allowing you to be overwhelmed, without losing the confidence. Because all these documentaries also bring hope; this is their strength, their beauty, their rarity.

Regardless of the background of their directors, whether or not they belong to the research community, whether or not they graduated from a film academy, we have chosen these films for their use of cinematic language in the treatment topics specific to the humanities and social sciences, especially ethnography. The sense of encounter they propose between art and research is never acquired and not obvious, but remains unfailingly stimulating. It is a pluralistic approach, which evolves, just like our Festival.

All this is possible thanks to the institutions and partners who renew their support for the Ilinden Days Festival every year, which help us to create a very rich program. It motivates us to work even more and put Bitola on the map of ethnographic documentary film, whose roots in the Balkans are found in Bitola through the work of the Manaki Brothers. Let' s encourage Macedonian young researchers to team up with filmmakers and work together on the topics covered by our festival and yours. Judging by the number of films submitted, we think we' ve succeeded. Therefore, our thanks to the filmmakers who sent their films to us and to the viewers, whose always enthusiastic feedback is a source of motivation.

Thank you and I wish you a wonderful festival everyone.

Festival selector, Toni Glamcevski

NI Centre of Culture - Bitola (small hall) • НУ Центар за култура - Битола (мала сала)

19.07.2024

20:00

"THE POSTMAN FROM THE STONE PLACE" / "ПОШТАРОТ ОД КАМЕЊАРОТ"
Zagreb Film - Croatia / Загреб Филм - Хрватска

"A UNVENÇÃO DO OUTRO" / "ОТКРИВАЊЕ НА ДРУГИОТ"
Brazil / Бразил

20.07.2024

10:00

"SURVA" / "СУРВА"
Bulgaria / Бугарија

"THE OPENING OF THE HAM" / "ОТВОРАЊЕТО НА ШУНКАТА"
Norway / Норвешка

20:00

"TREE CROWN" / "КРОШНА"
Serbia / Србија

"NO WINTER HOLIDAYS" / "БЕЗ ЗИМСКИ ОДМОРИ"
Nepal / Непал

"FROM DUST TO LIGHT" / "ОД ПРАШИНА ДО СВЕТЛИНА"
Greece / Грција

21.07.2024

10:00

"ALIF.DO.RE.MI" / "АЛИФ.ДО.РЕ.МИ"
Tajikistan / Таџикистан

"FLOTATION" / "ФЛОТАЦИЈА"
Serbia / Србија

20:00

"PEOPLE ON WHEELS" / "ЛУЃЕ НА ТРКАЛА"
Zagreb Film - Croatia / Загреб Филм - Хрватска

NI Centre of Culture - Bitola (small hall) • НУ Центар за култура - Битола (мала сала)

“LA FIESTA” / “ЛА ФИЕСТА”
Spain / Шпанија

“THE BUILDING” / “ЗГРАДАТА”
Croatia / Хрватска

22.07 2024

10:00

“STORM” / “БУРА”
Zagreb Film - Croatia / Загреб Филм - Хрватска

“MARLENE” / "МАРЛЕН"
Ecuador, Spain / Еквадор, Шпанија

“TAMIRA” / “ТАМИРА”
Iran / Иран

19:00

“FROM 3 TO 22” / “ОД 3 ДО 22”
Zagreb Film - Croatia / Загреб Филм - Хрватска

“THE THREE VIRTUES” / “ТРИТЕ ДОБРОДЕТЕЛИ
Bulgaria / Бугарија

“RUKU MOJEJU” / “РУКУ МОЈЕЈУ”
Netherlands, Montenegro / Холандија, Црна Гора

23.07 2024

10:00

“BRAIDS” / “ПЛЕТЕНКА”
Zagreb Film - Croatia / Загреб Филм - Хрватска

“ONCE WAS MADE” / “БЕШЕ ЕДНАШ”
Ukraine / Украина

NI Centre of Culture - Bitola (small hall) • НУ Центар за култура - Битола (мала сала)

„PIBLOKTO“/„ПИБЛОКТО“
Russia / Русија

19:00 “LAND” / “ЗЕМЈА”
Zagreb Film - Croatia / Загреб Филм - Хрватска

“SOUL OF JASMINE” / “ДУШАТА НА ЈАСМИНОТ”
China / Кина

"GOLDEN LAND" / "ЗЛАТНА ЗЕМЈА"
Finland / Финска

24.07 2024

10:00 “THE SOUNG OF TIBETAN GUST” / “ЗВУКОТ НА ТИБЕТАНСКИОТ ДУХ”
China / Кина

“RIO ROJO” / “РИО РОХО”
Columbia / Колумбија

19:00 “BINO, SEAGULL' S EYE“ / “БИНО, ОКО ГАЛЕБОВО”
Zagreb Film - Croatia / Загреб Филм - Хрватска

“HISTORY OF VASILKA” / “ИСТОРИЈА НА ВАСИЛКА”
Canada / Канада

“SLOW RETURN” / “БАВНО ВРАЌАЊЕ”
Usa / Сад

25.07 2024

10:00 “THE WOODEN MASK” / “ДРВЕНАТА МАСКА”
India / Индија

NI Centre of Culture - Bitola (small hall) • НУ Центар за култура - Битола (мала сала)

“TAANAA-BAANAA” / “ТААНА-БААНА”
India / Индија

“MAN, MELODY & DOLLS” / “ЧОВЕК, МЕЛОДИЈА И КУКЛИ”
India / Индија

“DHOOP” / “ДУП”
India / Индија

“THE FESTIVALS OF MOTHER FOOD (RICE)” / “ФЕСТИВАЛИТЕ НА МАЈЧИНАТА ХРАНА (ОРИЗ)”
India / Индија

19:00 “HALLO MUNCHEN” / “АЛО МИНХЕН”
Zagreb Film - Croatia / Загреб Филм - Хрватска

“THE ROSE OF JERICHON” / “РОЗАТА НА ЕРИХОН”
France, Palestine / Франција, Палестина

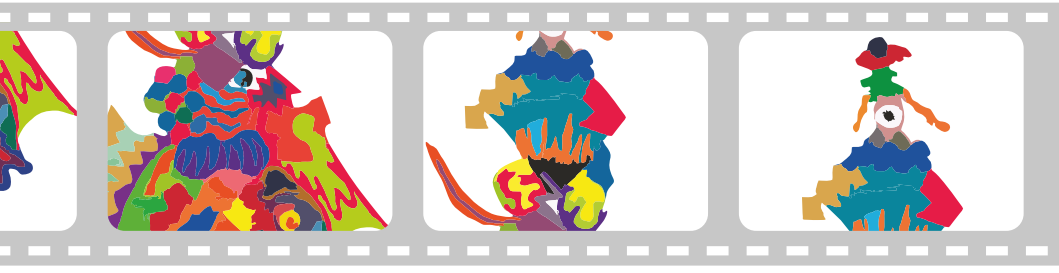
“SUSAN, DAY BY DAY” / “СУЗАН, ДЕН ПО ДЕН”
France / Франција

26.07 2024

11:00 “GURBETÇARS. THE NONMIGRANTS” / ГУРБЕТЧАРИ. НЕЕМИГРАНТИ”
Germany, Macedonia / Германија, Македонија

"ART FILM MIRROR" / "АРТ ФИЛМ ОГЛЕДАЛО"
North Macedonia / Северна Македонија

"BAYT AL HEJBA" / "БАЈТ АЛ ХЕЏБА"
Morocco / Мароко



Република Северна Македонија
Министерство за култура

НУ ЦЕНТАР ЗА КУЛТУРА
БИТОЛА

ОПШТИНА БИТОЛА

EUROPA CINEMAS
Creative Europe MEDIA

www.fifnl.com

CIOFF

ВЕГЕРА
МЕСТО ЗА ТЕСТО

IW CONNECT

ЗК ПЕЛАГОНИЈА
а.д. Битола, МАКЕДОНИЈА

нова македонија

Bitola, 2024
Битола, 2024